

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (Euratom) 2020/2253

tat-29 ta' Diċembru 2020

li tapprova l-konklużjoni, mill-Kummissjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika għall-Kooperazzjoni dwar l-Użu Sikur u Paċifiku tal-Energija Nukleari u l-konklużjoni, mill-Kummissjoni Ewropea, fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naha waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naha l-oħra

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u b'mod partikolari t-tieni paragrafu tal-Artikolu 101 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fil-25 ta' Frar 2020, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftah negozjati mar-Renju Unit għal ftehim ta' shubija ġdid. Dawk in-negozjati rriżultaw fi Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naha waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naha l-oħra (il-"Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni"), Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq dwar proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju u għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata (il-"Ftehim dwar is-Sigurtà tal-Infurmazzjoni") u Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika dwar l-Użu Sikur u Paċifiku tal-Energija Nukleari (il-"Ftehim dwar l-Energija Nukleari") (il-"Ftehimiet").
- (2) Il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni jkopri kwistjonijiet li jaqgħu taht il-kompetenzi tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (il-"Komunità"), jiġifieri l-assocjazzjoni mal-Programm ta' Riċerka u Tahrig tal-Euratom u mal-Impriza Kongunta Ewropea għall-ITER u l-Iżvilupp tal-Energija mill-Fużjoni rregolata mill-Hames Parti tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni (Partecipazzjoni fi programmi tal-Unjoni, ġestjoni finanzjarja tajba u dispozizzjonijiet finanzjarji). Għaldaqstant, jenhtieg li l-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni jiġi konkluż fisem il-Komunità fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu taht it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (it-"Trattat Euratom"). L-iffirmar u l-konklużjoni tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni fisem l-Unjoni huwa soġġett għal proċedura separata.
- (3) Qiegħed jiġi mfakkar li l-abbozzi ta' ftehimiet bilaterali bejn Stat Membru tal-Komunità u r-Renju Unit fl-ambitu tat-Trattat Euratom, inklużi ftehimiet għall-iskambju ta' informazzjoni xjentifika jew industrijali fil-qasam nukleari, jistgħu jiġu konklużi sakemm il-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti proċedurali stabbiliti fl-Artikoli 29 u 103 ta' dak it-Trattat jiġu mharsa.
- (4) Minhabba s-sitwazzjoni eċċezzjonali tar-Renju Unit fil-konfront tal-Unjoni u tal-Komunità, u l-urġenza tas-sitwazzjoni bil-perjodu ta' tranżizzjoni jntemm fil-31 ta' Diċembru 2020, il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni, fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu taht it-Trattat Euratom, jenhtieg li jiġi ffirmat u applikat fuq bażi proviżorja, sakemm jitlestew il-proċeduri meħtieġa għad-dhul fis-seħh tiegħu. Għall-istess raġunijiet, jenhtieg li l-Ftehim dwar l-Energija Nukleari jiġi ffirmat u jiġi applikat fuq bażi proviżorja, sakemm jitlestew il-proċeduri meħtieġa għad-dhul fis-seħh tiegħu u titlesta r-reviżjoni legali-lingwistika finali u jiġi stabbilit li tali verżjonijiet lingwistiċi finalment riveduti huma awtentiċi u definittivi mill-Partijiet.
- (5) Minhabba li n-negozjati tal-Ftehimiet tlestew tard hafna, sebat ijiem biss qabel it-tmiem tal-perjodu ta' tranżizzjoni, ma kienx possibbli li ssir r-reviżjoni legali-lingwistika finali tat-testi tal-Ftehimiet qabel l-iffirmar tagħhom. Għalhekk, immedjatament wara l-iffirmar tal-Ftehimiet, jenhtieg li l-Partijiet jipproċedu għar-reviżjoni legali-lingwistika finali tat-testi tal-Ftehimiet fl-24 lingwa awtentika kollha. Dik ir-reviżjoni legali-lingwistika jenhtieg li titlesta fi żmien debitu. Wara, permezz tal-iskambju ta' noti diplomatiki, jenhtieg li l-Partijiet jistabbilixxu dawk it-testi riveduti tal-Ftehimiet fit-tali lingwi kollha bħala awtentiċi u definittivi. Jenhtieg li dawk it-testi riveduti jissostitwixxu *ab initio* l-verżjonijiet ippubblikati tal-Ftehimiet.

- 6) Il-konklużjoni, mill-Kummissjoni, tal-Ftehim dwar l-Energija Nukleari jenhtieg li tiġi approvata.
- (7) Il-konklużjoni mill-Kummissjoni, li taġixxi fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu taht it-Trattat Euratom, tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni jenhtieg li tiġi approvata,

ADOPTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-konklużjoni mill-Kummissjoni, fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, tal-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika għall-Kooperazzjoni dwar l-Użu Sikur u Paċifiku tal-Energija Nukleari hija b'dan approvata, soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2.
2. Il-konklużjoni mill-Kummissjoni, fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naha waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naha l-oħra, inkluż id-dispożizzjonijiet tiegħu dwar l-applikazzjoni proviżorja, hija b'dan approvata fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu taht it-Trattat Euratom, soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.
3. It-test tal-Ftehim imsemmi fil-paragrafu 1 huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

It-test tal-Ftehim imsemmi fil-paragrafu 2 huwa mehmuz mad-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/2252 ⁽¹⁾.

Artikolu 2

1. Qabel il-konklużjoni tiegħu u soġġett għar-riċiproċità, il-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1(1), għandu jġi ffirmat u għandu jġi applikat fuq bażi proviżorja mill-1 ta' Jannar 2021, sakemm jitlestew il-proċeduri mehtieġa għad-dhul fis-sehh tiegħu u tal-proċeduri msemmija fil-paragrafu 2.
2. Il-verżjonijiet tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1(1) bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Netherlandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriża u Żvediża għandhom ikunu soġġetti għal reviżjoni legali-lingwistika finali.

Il-verżjonijiet lingwistiċi li jirriżultaw mir-reviżjoni legali-lingwistika msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu stabbiliti bħala awtentiċi u definittivi permezz tal-iskambju ta' noti diplomatici mar-Renju Unit.

It-testi awtentiċi u definittivi msemmija fit-tieni subparagrafu għandhom jissostitwixxu *ab initio* l-verżjonijiet iffirmati tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1(1).

3. L-applikazzjoni proviżorja msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi maqbula permezz ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità u l-Gvern tar-Renju Unit. It-testi ta' daww l-ittri huma mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/2252 29 ta' Diċembru 2020 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naha waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naha l-oħra, u tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju u għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata (ĠU L 444, 31.12.2020, p. 2).

Artikolu 3

1. Qabel il-konkluzjoni tiegħu u soġġett għar-riċiproċità, il-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1(2), fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu taht it-Trattat Euratom, għandu jiġi ffirmat u għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-1 ta' Jannar 2021, sakemm jitlestew il-proċeduri meħtieġa għad-dhul fis-seħh tiegħu.

2. In-notifika lir-Renju Unit f'konformità mal-Artikolu 12(2) tad-Deċiżjoni (UE) 2020/2252 rigward it-tlestija tar-rekwiżiti u l-proċeduri interni tal-Unjoni meħtieġa għall-applikazzjoni proviżorja għandha tingħata mill-President tal-Kunsill dment li, qabel id-data msemmija fil-paragrafu 1, ir-Renju Unit ikun innotifika lill-Unjoni li jkunu tlestew ir-rekwiżiti u l-proċeduri interni tiegħu meħtieġa għall-applikazzjoni proviżorja.

3. Il-verżjonijiet tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1(2) bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Netherlandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriza u Żvediża għandhom ikunu soġġetti għal reviżjoni legali-lingwistika finali.

Il-verżjonijiet lingwistiċi li jirriżultaw mir-reviżjoni legali-lingwistika msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu stabbiliti bħala awtentiċi u definittivi permezz tal-iskambju ta' noti diplomatiċi mar-Renju Unit.

It-testi awtentiċi u definittivi msemmija fit-tieni subparagrafu għandhom jissostitwixxu *ab initio* l-verżjonijiet iffirmati tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1(2).

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-29 ta' Diċembru 2020.

Għall-Kunsill

Il-President

M. ROTH
